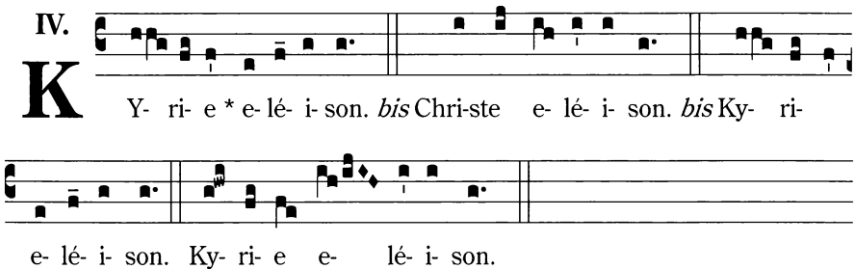
Cantoral en latín



CANTOS PROPIOS DE LA SANTA MISA

1 Kyrie *(Deus genitor alme)*

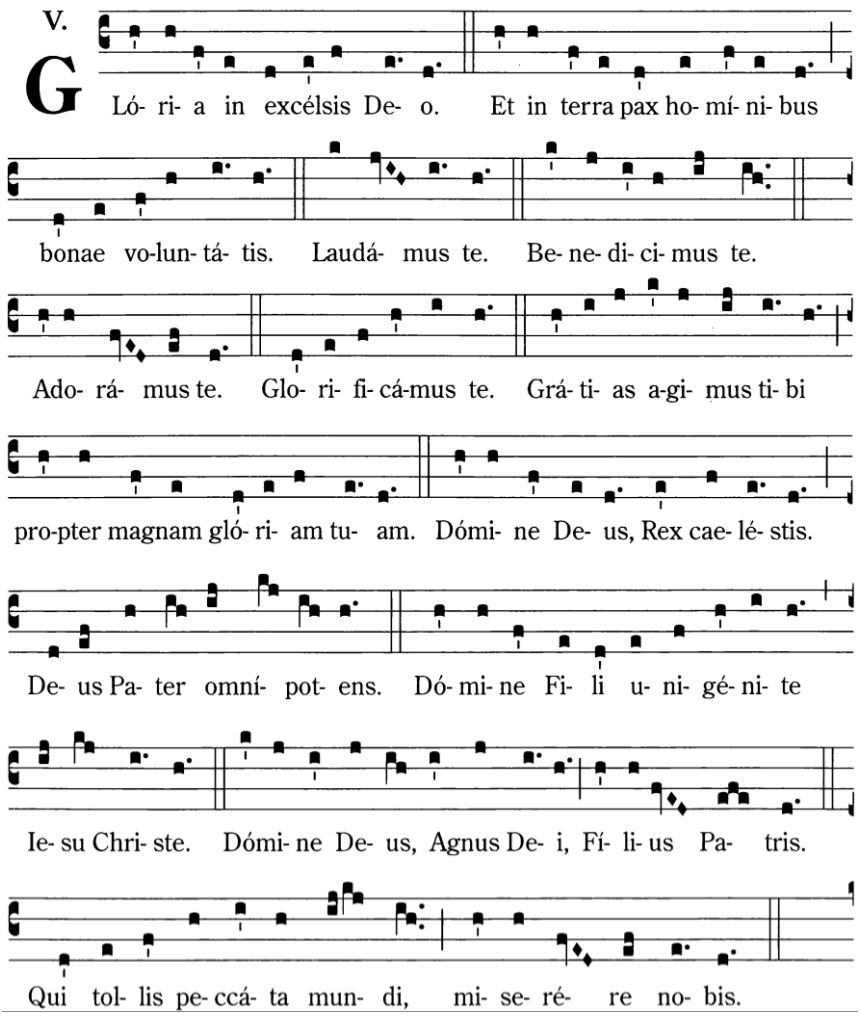
Gaudeamus; Mt

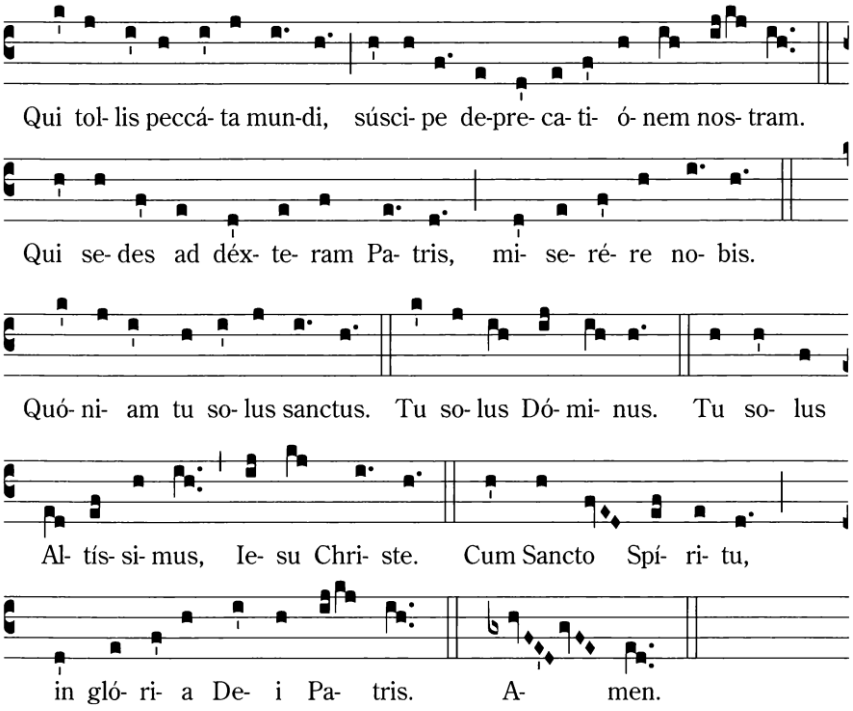


R/ Kyrie eléison. V/ Kyrie eléison.
R/ Criste eléison. V/ Criste eléison.
R/ Kyrie eléison. V/ Kyrie eléison.

2 Gloria *(de Angelis)*

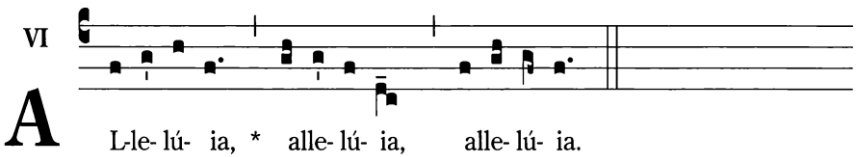
Gaudeamus; Mt





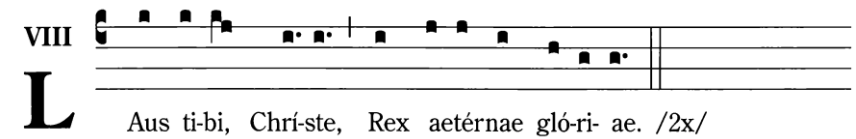
3 Aleluya *(Deus genitor alme)*

Gaudeamus; Mt



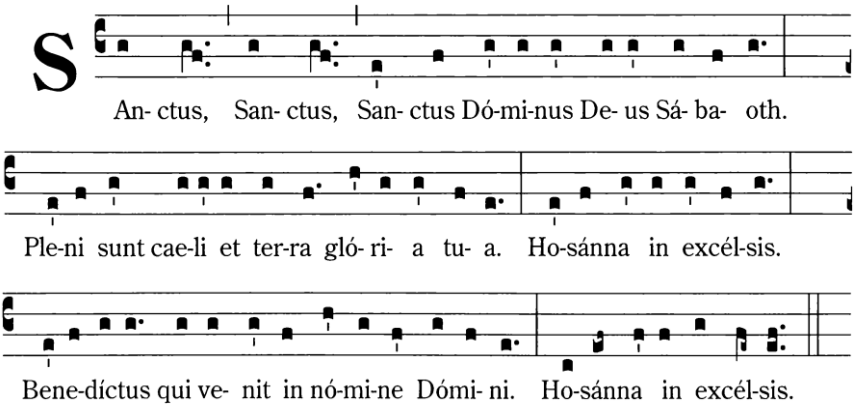
4 Aclamación antes del Evangelio (*Cuaresma*)

Gaudeamus; Mt



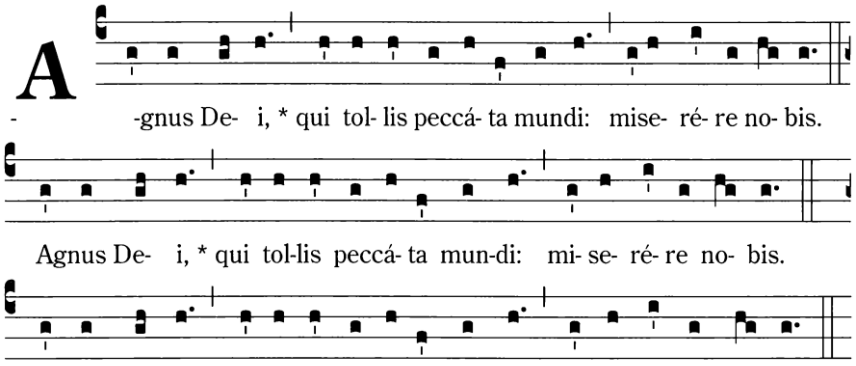
5 Sanctus (*Deus genitor alme*)

Gaudeamus; Mt



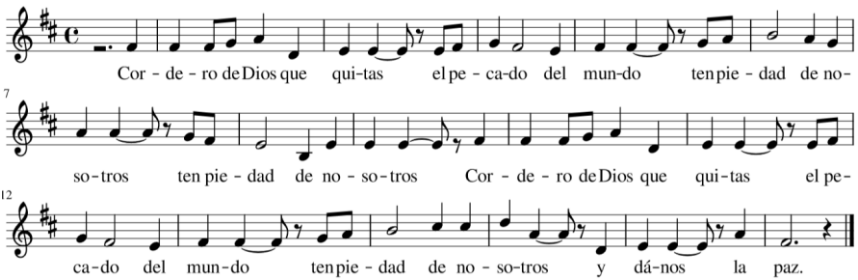
6 Agnus Dei (*Deus genitor alme*)

Gaudeamus; Mt



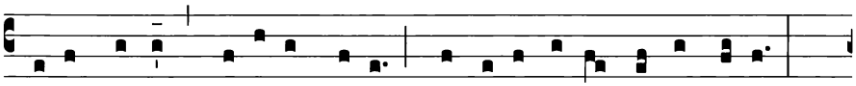
7 Cordero de Dios *(A. Taulé)*

CLN: Ñ13; Mt

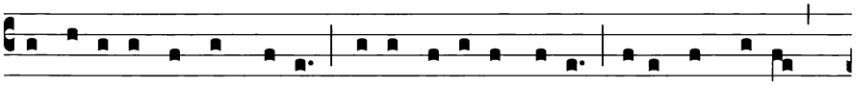


8 Pater noster

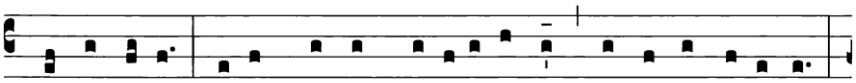
Gaudeamus; Mt



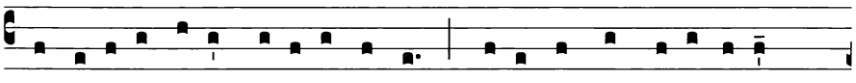
Pa-ter noster, qui es in cae-lis * sancti- fi- cé- tur nomen tu- um;



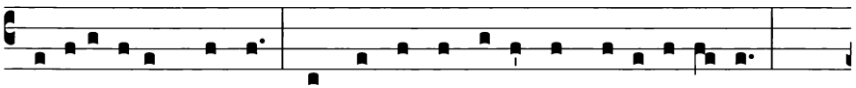
advé-ni- at regnum tu- um; fi- at vo-lúntas tu- a, sic-ut in cae-lo,



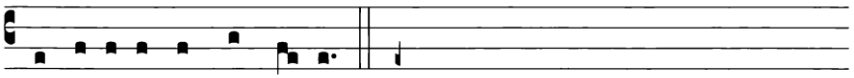
et in terra. Panem nostrum co-ti-di- á- num da no- bis hó-di- e;



et dimítte no-bis dé- bi- ta nostra, sic-ut et nos dimít- timus



de-bi-tó-ri-bus nostris; et ne nos indú-cas in tenta- ti- ó- nem;

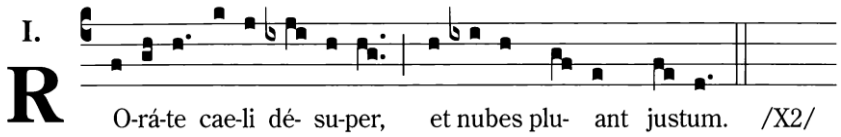


sed lí-be-ra nos a ma- lo.

PROPIOS DE TIEMPO

9 Rorate caeli *(Adviento)*

Gaudeamus; Mt, Es



Roráte caéli désuper,
et núbes plúant jústum. (x2)

Derramad, oh cielos, vuestro rocío de lo alto,
y las nubes lluevan al Justo

1. Ne irascáris Dómine,
ne ultra memíneris iniquitátis:
ecce cívitas Sáncti fácta est desérta:
Síon desérta fácta est, Jerúsalem desoláta est:
dómus sanctificatiónis túæ et glóriæ túæ,
ubi laudavérunt te pátres nóstri.

No te enfades, Señor, ni te acuerdes de la iniquidad. / Eh aquí que la ciudad del Santuario quedó desierta: / Sión quedó desierta; Jerusalén está desolada. / La casa de tu santidad y de tu gloria, / Donde nuestros padres te alabaron

2. Peccávimus, et fácti súmus tamquam immúndus nos,
et cecídimus quasi fólium univérsi:
et iniquitátes nóstræ quasi véntus abstulérunt nos:
abscondísti faciem túam a nóbis,
et allisísti nos in mánu iniquitátis nóstræ.

> Pecamos y nos volvimos como los inmundos, / Y caímos, todos, como hojas. / Y nuestras iniquidades, como un viento, nos dispersaron. / Ocultaste de nosotros tu rostro / Y nos castigaste por mano de nuestras iniquidades

3. Víde Dómine afflictiónem pópuli túi,
et mítte quem missúrus es:
emítte Agnum dominatórem térræ,
de Pétra desérti ad móntem fíliæ Síon:
ut áuferat ípse júgum captivitátis nóstræ.

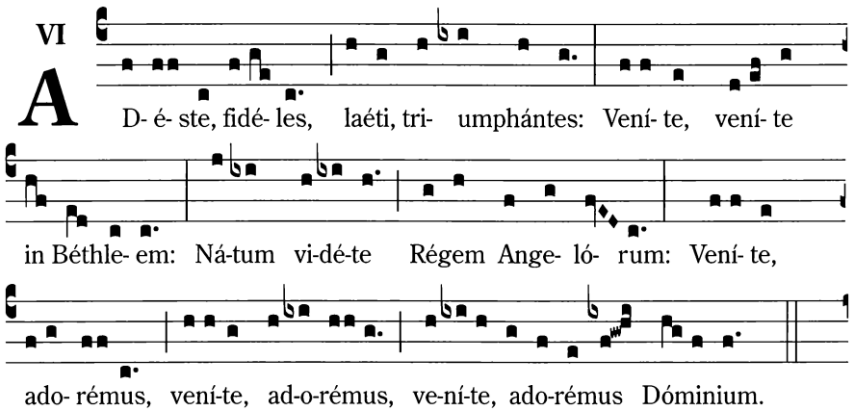
> ¡Mira, Señor, la aflicción de tu pueblo, / Y envíale a Aquel que vas a enviar! / Envíale al Cordero dominador de la tierra / Del desierto de piedra al monte de la hija de Sión / Para que Él retire el yugo de nuestro cautiverio

4. Consolámini, consolámini, pópule méus:
cito véniet sálus túa:
quare mæróre consúmeris,
quia innovávit te dólor?
Salvábo te, nóli timére,
égo enim sum Dóminus Déus túus,
Sánctus Israël, Redémptor túus.

> Consuélate, consuélate, pueblo mío, / ¡En breve ha de llegar tu salvación! / ¿Por qué te consumes en la tristeza, por qué tu dolor? / ¡Yo te salvaré, no tengas miedo! / Porque Yo soy el Señor, tu Deus, / El Santo de Israel, tu Redentor

10 Adéste, fidéles *(Navidad)*

Gaudeamus; Mt, Es



1. Adeste fideles laeti triumphantes
Venite, venite in Bethlehem
Natum videte, Regem angelorum

> Acudan, fieles, alegres, triunfantes, / vengan, vengan a Belén, / Vean al recién nacido, el Rey de los ángeles.

Venite adoremus, venite adoremus
Venite adoremus Dominum.

> Vengan, adoremos, vengan, adoremos / vengan, adoremos al Señor

2. Cantet nunc io Chorus angelorum,
Cantet nunc aula caelestium
Gloria, gloria in excelsis Deo. ***Venite…***

> Que cante ahora el Coro de los ángeles, / que cante ahora la corte celestial. / Gloria, gloria en las alturas a Dios

3. Aeterni Parentis splendorem aeternum,
Velatum sub carne videbimus:
Deum Infantem, pannis involutum. ***Venite…***

El eterno resplandor del Padre Eterno / veremos velado bajo la carne: / a un Dios niño, envuelto en pañales.

4. Ergo qui natus die hodierna
Jesu, tibi sit gloria
Patris aeterni Verbum caro factum. ***Venite…***

Así pues, a ti que has nacido el día de hoy, / Jesús, a ti sea la gloria. / Palabra del Padre Eterno hecha carne.

5. Deum de Deo, Lumen de Lumine,
Gestant puellae viscera,
Deum verum, Genitum non factum. ***Venite…***

Dios de Dios, luz de luz. / Lo gestan las entrañas de una doncella, / Dios verdadero, engendrado, no creado.

6. En grege relicto, humiles ad cunas,
Vocati pastores adproperant:
Et nos ovanti gradu festinemus. ***Venite…***

He aquí que, habiendo abandonado el rebaño, humildes a la cuna. / Los pastores convocados se aproximan. / Y nosotros apresurémonos con paso alegre.

7. Stella duce magi, Christum adorantes,
Aurum, tus, et myrrham dant munera.
Iesu infanti Corda praebeamus; ***Venite…***

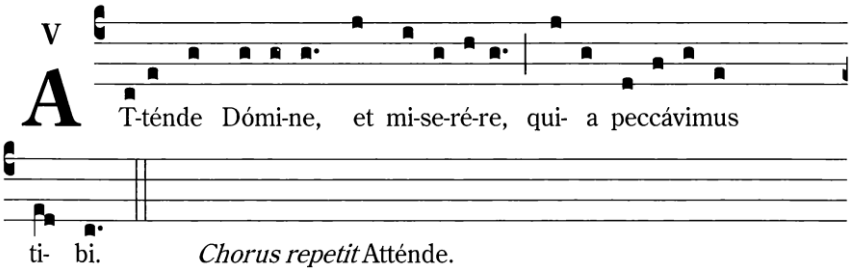
Con una estrella como guía los magos, para adorar a Cristo, / le entregan oro, incienso y mirra como regalos. / Al niño Jesús ofrezcamos nuestros corazones.

8. Pro nobis egenum, et foeno cubantem,
Piis foveamus amplexibus:
Sic nos amantem quis non redamaret? ***Venite…***

A quien por nosotros es pobre y está acostado en el heno / démosle calor con tiernos abrazos. / ¿Quién no correspondería con su amor al que así nos ama?

11 Attende Domine *(Cuaresma)*

Gaudeamus; Mt, Es



Attende Domine, et miserere, quia peccavimus tibi.

Escucha, Señor y ten misericordia porque hemos pecado contra Ti.

1. Ad te Rex summe, / omnium Redemptor,
oculos nostros / sublevamus flentes:
exaudi, Christe, / supplicantum preces.

A Ti, Rey soberano, Redentor de todos levantamos nuestros ojos en llanto; escucha, Cristo, las plegarias de los que te suplican.

2. Dextera Patris, / lapis angularis,
via salutis, / ianua caelestis,
ablue nostri / maculas delicti.

Oh diestra del Padre, piedra angular, camino de la salvación y puerta del cielo: lava las manchas de nuestros delitos.

3 Rogamus, Deus, / tuam maiestatem:
auribus sacris / gemitus exaudi:
crimina nostra / placidus indulge.

Rogamos oh Dios, a tu majestad: con tus oídos santos escucha nuestros gemidos, perdona bondadoso nuestras culpas.

4. Tibi fatemur / crimina admissa:
contrito corde / pandimus occulta:
tua, Redemptor, / pietas ignoscat.

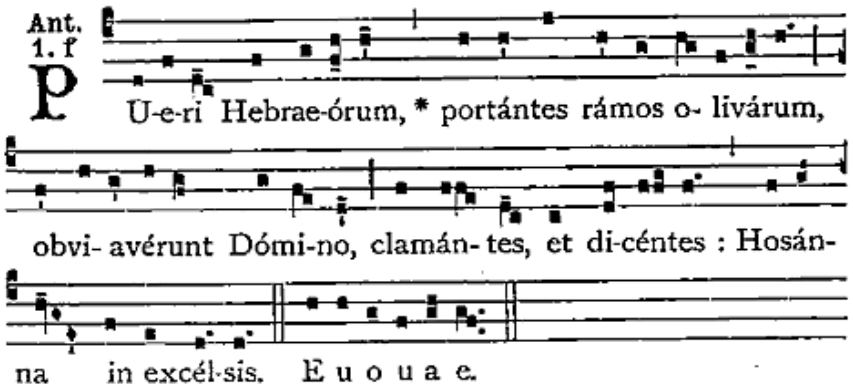
Nuestros pecados cometidos los confesamos ante Ti; con corazón contrito te manifestamos lo oculto; que tu clemencia, oh Redentor, nos las perdone.

5. Innocens captus, / nec repugnans ductus;
testibus falsis / pro impiis damnatus
quos redemisti, / tu conserva, Christe.

Inocente, fuiste capturado, y llevado sin poner resistencia, y condenado por los impíos con testigos falsos. A los que redimiste, consérvalos Tú, oh Cristo.

12 Pueri Hebraeorum *(Domingo de Ramos)*

Es



Pueri Hebraeorum, portantes ramos olivarum, obviaverunt Dominus, clamantes et dicentes:

Hosanna in excelsis.

Pueri Hebraeorum vestimenta prosternebant in via et clamabant dicentes:

Hosanna Filio David, benedictus qui venit in nomini Domini

Los niños de los judíos, tomando en sus manos ramos de olivos, salieron al encuentro del Señor; gritaban y decían:

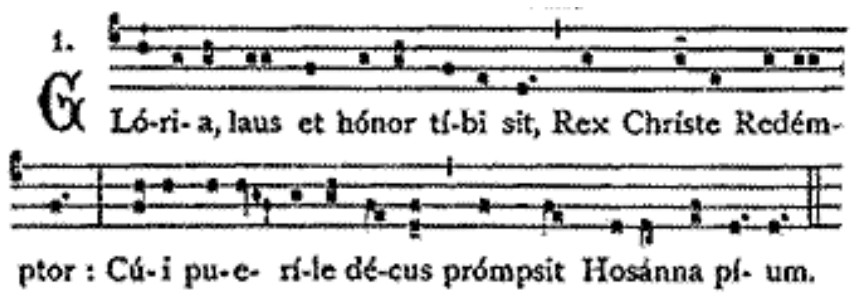
¡Alegría en el cielo!

Los niños de los judíos extendían sus vestidos en el camino y gritaban diciendo:

¡Alegría por el Hijo de David; bendito el que viene en el nombre del Señor!

13 Gloria, Laus

Es

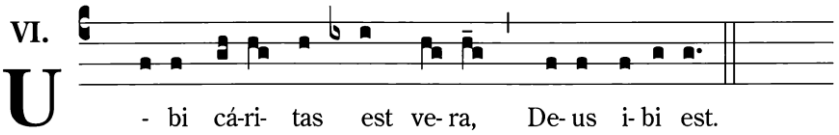


Gloria, laus et honor tibi sit Rex Christe Redemptor, Cui puerile decus prompsit: Hosanna pium.

Gloria, alabanza y honor te sean dados, Rey Cristo Redentor, a quien el esplendor de los niños aclamó: ¡Salud al piadoso!

14 Ubi Cáritas *(Jueves Santo)*

Gaudeamus; Mt, Es



Ubi caritas et amor, Deus ibi est.

Donde hay caridad y amor, allí está Dios

1. Congregavit nos in unum Christi amor.
Exsultemus, et in ipso jucundemur.
Timeamus, et amemus Deum vivum.
Et ex corde diligamus nos sincero.

El amor de Cristo nos ha congregado y unido. / Alegrémonos y deleitémonos en El. / Temamos y amemos al Dios vivo. / Con sincero corazón amémonos unos a otros.

2. Simul ergo cum in unum congregamur:
Ne nos mente dividamur, caveamus.
Cessent iurgia maligna, cessent lites.
Et in medio nostri sit Christus Deus.

Estando congregados y unidos, / cuidémonos de estar desunidos en espíritu. / Cesen las malignas rencillas,cesen los disgustos. / Y Cristo nuestro Dios reine entre nosotros

3. Simul quoque cum beatis videamus,
Glorianter vultum tuum, Christe Deus:
Gaudium quod est immensum, atque probum,
Saecula per infinita saeculorum.

Ojalá junto con los bienaventurados veamos / también tu rostro en la gloria ¡oh Cristo Dios nuestro! / Este será el gozo santo e inefable / por los siglos infinitos.

15 Crux Fidelis *(Viernes Santo)*

Es

Crux fidelis inter omnes / arbor una nobilis:
nulla silva talem profert / fronde, flore, germine.
Dulce lignum, dulces clavos, / dulce pondus sustinet.

¡Oh cruz fiel, el más noble entre todos los árboles! Ningún bosque produjo otro igual: Ni en hoja, ni en flor ni en fruto. Oh dulce leño, dulces clavos que sostuvieron tan dulce peso.

Pange lingua gloriosi / lauream certaminis,
et super vía trophaeo / dic triunfum nobilem:
qualiter Redemptor orbis / immolatus vicerit.

Canta, la victoria que se ha dado en el combate más glorioso, y celebra el noble triunfo de la cruz, y cómo el Redentor del mundo venció, inmolado en ella.

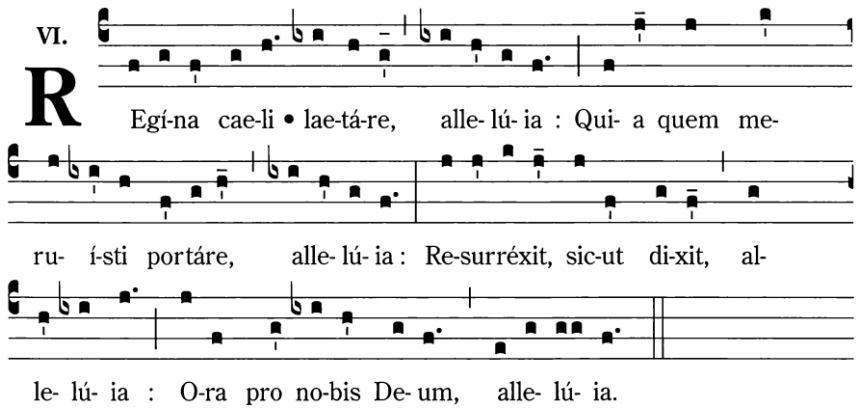
Sempiterna sit beatae / Trinitati gloria;
aequa Patri Filioque, / par decus Paraclito;
unius Trinique nomen / laudet universitas. Amen

Gloria eterna a la Trinidad soberana; gloria igual al Padre y al Hijo; honor también al Espíritu Consolador. El universo alabe el nombre del que es Uno y Trino. Amén

CLN: 156; Es

16 Regina coeli *(Antifona mariana de Pascua)*

Gaudeamus; Mt, Es



Regina caeli, laetare, alleluia.
Quia quem meruisti portare, alleluia.
Resurrexit, sicut dixit, alleluia.
Ora pro nobis Deum, alleluia.

Reina del cielo, alégrate, aleluya. / Porque el Señor, a quien has llevado en tu vientre, aleluya. / Ha resucitado según su palabra, aleluya. / Ruega al Señor por nosotros, aleluya.

V/ Gaude et laetare Virgo María, alleluia.
R/ Quia surrexit Dominus vere, alleluia.

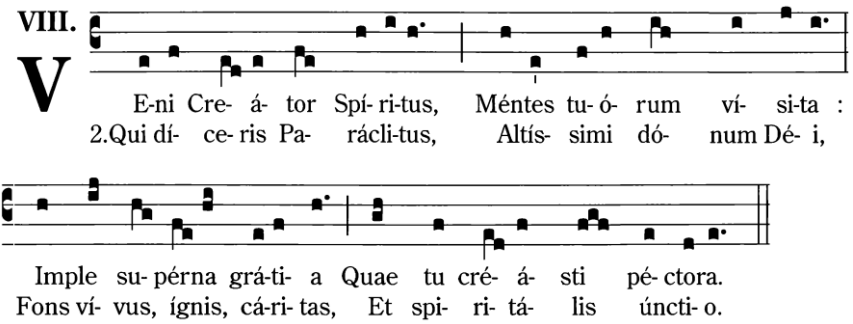
Goza y alégrate Virgen María, aleluya.
Porque en verdad ha resucitado el Señor, aleluya.

Oremus. Deus, qui per resurrectionem Filii tui, Domini nostri Iesu Christi, mundum laetificare dignatus es: praesta, quaesumus; ut, per eius Genetricem Virginem Mariam, perpetuae capiamus gaudia vitae. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

Oremos: Oh Dios, que por la resurrección de Tu Hijo, Nuestro Señor Jesucristo, has llenado el mundo de alegría, concédenos, por intercesión de su Madre, la Virgen María, llegar a los gozos eternos. Por Jesucristo Nuestro Señor. Amen.

17 Veni Creator Spíritus *(Pentecostés)*

Gaudeamus; Mt, Es



1. Veni, Creátor Spíritus, mentes tuórum vísita,
imple supérna grátia, quæ tu creásti péctora.

Ven, Espíritu Creador, visita las almas de tus fieles y llena con tu divina gracia, los corazones que Tú creaste.

2. Qui díceris Paráclitus, altíssimi donum Dei,
fons vivus, ignis, cáritas, et spiritális únctio.

Tú, a quien llamamos Paráclito, don de Dios Altísimo, fuente viva, fuego, caridad y espiritual unción.

3. Tu septifórmis múnere, dígitus patérnæ déxteræ,
tu rite promíssum Patris, sermóne ditans gúttura.

Tú derramas sobre nosotros los siete dones; Tú, dedo de la diestra del Padre; Tú, fiel promesa del Padre, que inspiras nuestras palabras.

4. Accénde lumen sénsibus, infúnde amórem córdibus,
infírma nostri córporis virtúte firmans pérpeti.

Ilumina nuestros sentidos, infunde tu amor en nuestros corazones y, con tu perpetuo auxilio, fortalece la debilidad de nuestro cuerpo.

5. Hostem repéllas lóngius pacémque dones prótinus;
ductóre sic te prævio vitémus omne nóxium.

Aleja de nosotros al enemigo, y danos pronto la paz; sé Tú nuestro guía, para que evitemos todo mal.

6. Per te sciámus da Patrem noscámus atque Fílium,
teque utriúsque Spíritum credámus omni témpore.

Por ti conozcamos al Padre, y también al Hijo; y creamos en ti, su Espíritu, por los siglos de los siglos.

7. Deo Patri sit glória, et Fílio, qui a mórtuis surréxit,
ac Paráclito, in sæculórum sæcula. Amen.

Gloria a Dios Padre, y al Hijo que resucitó de entre los muertos, y al Espíritu Consolador, por los siglos de los siglos. Amén.

Veni, Sancte Spíritus!, reple tuórum corda fidélium: et tui amóris in eis ignem accénde.

℣. Emitte Spíritum tuum, et creabúntur.
℟. Et renovábis faciem terræ.

¡Ven, oh Santo Espíritu!, llena los corazones de tus fieles y enciende en ellos el fuego de tu amor.
V/. Envía tu Espíritu y serán creados.
R/. Y renovarás la faz de la tierra.

Oremus. Deus, qui corda fidélium Sancti Spíritus il-lus-tra-tióne docuísti, da nobis in eódem Spíritu recta sápere; et de eius semper con-so-latióne gaudére. Per Christum Dóminum nostrum. R/. Amen.

Oremos. Oh Dios, que habéis instruido los corazones de los fieles con la luz del Espíritu Santo, concedednos según el mismo Espíritu conocer las cosas rectas y gozar siempre de sus divinos consuelos. Por Jesucristo nuestro Señor. R/. Amén.

18 Cristus Vincit *(Jesucristo Rey del Universo)*

Mt

Christus vincit, Christus regnat, Christus, Christus imperat.

Cristo vence, Cristo reina, Cristo, Cristo impera.

1. Laudate dominum omnes gentes,
laudate eum omnes populi.

Alabado sea el Señor por todas las naciones, lo alaben todos los pueblos.

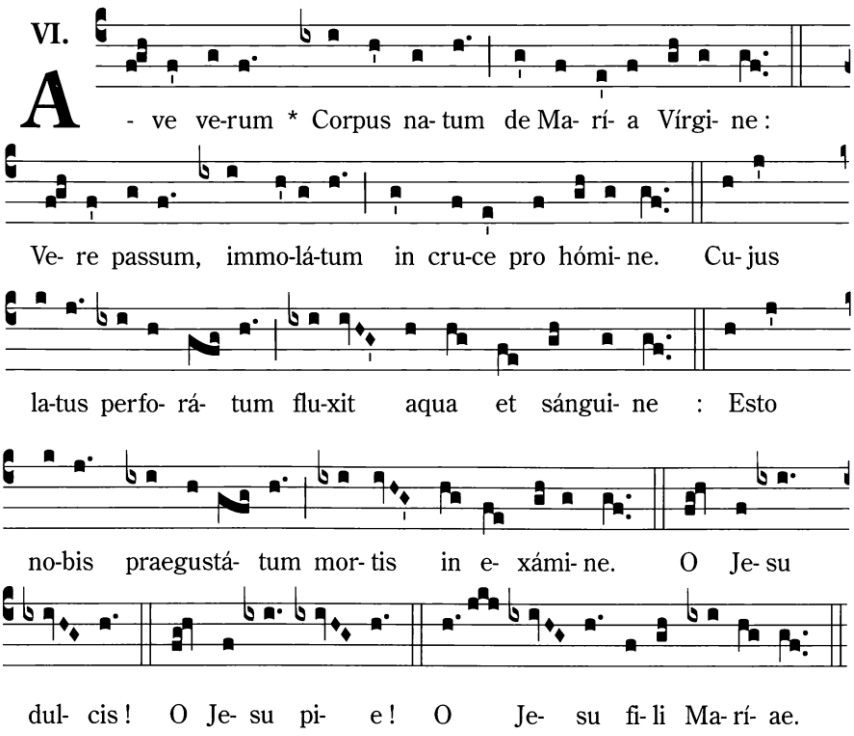
2. Quoniam confirmata est super nos misericordia ejus,
et véritas Domini manet in aeternum.

Por su misericordia se confirma sobre nosotros, y la verdad del Señor permanece para siempre.

CANCIONES EUCARÍSTICAS

19 Ave Verum

Gaudeamus; Mt



Ave verum corpus, natum de Maria Virgine,
vere passum, immolatum in cruce pro homine.
Cuius latus perforatum fluxit aqua et sanguine:
esto nobis praegustatum in mortis examine.
O Iesu dulcis, O Iesu pie, O Iesu, fili Mariae.

Salve, Cuerpo Verdadero nacido de María Virgen, padeció realmente, fue inmolado en la cruz por el hombre, fue perforado su costado, de donde brotó agua y sangre; Que seas probado por nosotros en el momento de la muerte. ¡Oh, Jesús dulce, oh, Jesús piadoso, oh, Jesús, hijo de María!

20 Pange lingua

Tantum ergo

Es, Mt, Te

1. Pange, lingua, gloriosi / Córporis mystérium / Sanguinísque pretiósi, / Quem in mundi prétium / Fructus ventris generósi / Rex effúdit géntium.

Canta, oh lengua, el misterio del glorioso Cuerpo y de la Sangre preciosa que el Rey de las naciones Fruto de un vientre generoso derramó en rescate del mundo.

2. Nobis datus, nobis natus / Ex intácta Vírgine, / Et in mundo conversátus, / Sparso verbi sémine, / Sui moras incolátus / Miro clausit órdine.

Nos fue dado, nos nació de una Virgen sin mancha; y después de pasar su vida en el mundo, una vez propagada la semilla de su palabra, Terminó el tiempo de su destierro Dando una admirable disposición.

3. In supremæ nocte coenæ / Recumbens cum frátribus, / Observata lege plene / Cibis in legálibus, / Cibum turbæ duodenæ / Se dat súis mánibus.

En la noche de la Última Cena, Sentado a la mesa con sus hermanos, Después de observar plenamente La ley sobre la comida legal, se da con sus propias manos Como alimento para los doce.

4. Verbum caro, panem verum / Verbo carnem éfficit, / Fitque Sanguis Christi merum, / Et, si sensus déficit, / Ad firmandum cor sincerum / Sola fides súfficit.

El Verbo encarnado, Pan Verdadero, lo convierte con su palabra en su Carne, y el vino puro se convierte en la Sangre de Cristo. Y aunque fallan los sentidos, Solo la fe es suficiente para fortalecer el corazón en la verdad.

5. Tantum ergo Sacraméntum, / Venerémur cérnui: / Et antíquum documentum / Novo cedat rítui; / Præstet fides suppleméntum / Sénsuum defféctui.

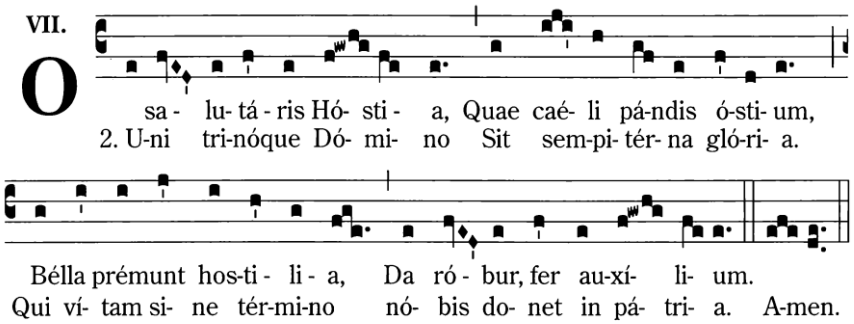
Veneremos, pues, Postrados tan grande Sacramento; y la antigua imagen ceda el lugar al nuevo rito; la fe reemplace La incapacidad de los sentidos.

6. Genitori Genitóque, / Laus et iubilátio; / Salus, honor, virtus quoque, / Sit et benedíctio; / Procedénti ab utróque Compar sit laudátio. **Amen.**

Al Padre y al Hijo sean dadas Alabanza y Gloria, Fortaleza, Honor, Poder y Bendición; una Gloria igual sea dada a aquel que de uno y de otro procede. Amén.

21 O Salutaris Hostia (I)

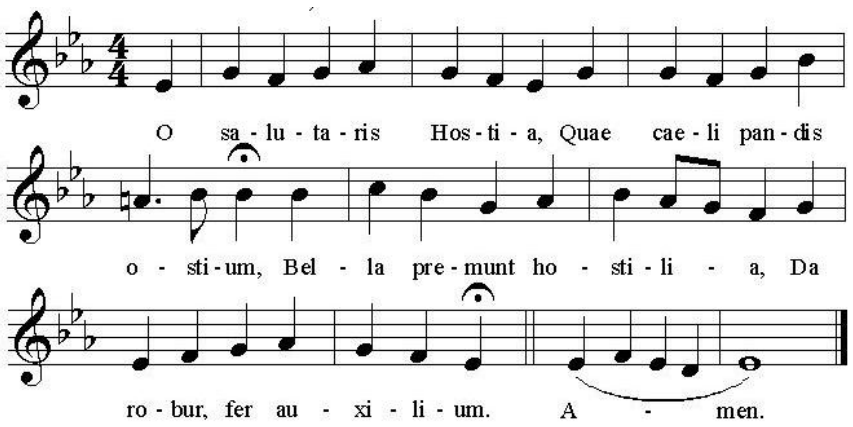
Gaudeamus; Mt



¡Oh, Hostia saludable! Tú que abres las puertas del cielo, préstanos tu fortaleza y tu auxilio cuando los enemigos estrechan el cerco.
Para Ti, Señor, uno y trino, sea siempre la gloria eterna, que nos conceda una vida sin fin en la patria [el Paraíso]. Amén

22 O Salutaris Hostia (II)

Mt

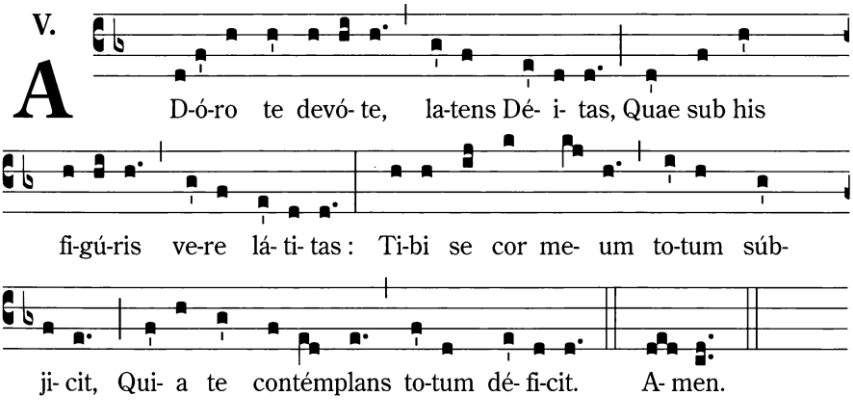


1. Oh salutaris Hostia, / quae coeli pandis Ostium;
Bella premunt hostilia. / Da robur fer auxilium.

2. Uni trinoque Domino. / Sit sempiterna Gloria,
qui vitam sine termino, / nobis donet in patria. Amen.

23 Adoro Te devote

Gaudeamus; Mt



Adoro te devote, latens Deitas,
Quae sub his figuris vere latitas:
Tibi se cor meum totum subiicit,
Quia te contemplans totum deficit.

> Te adoro con devoción, Dios escondido, oculto verdaderamente bajo estas apariencias. A Ti se somete mi corazón por completo, y se rinde totalmente al contemplarte.

Visus, tactus, gustus in te fallitur,
Sed auditu solo tuto creditur.
Credo quidquid dixit Dei Filius:
Nil hoc verbo Veritatis verius.

> Al juzgar de Ti, se equivocan la vista, el tacto, el gusto; pero basta el oído para creer con firmeza; creo todo lo que ha dicho el Hijo de Dios: nada es más verdadero que esta Palabra de verdad.

In cruce latebat sola Deitas,
At hic latet simul et humanitas;
Ambo tamen credens atque confitens,
Peto quod petivit latro paenitens.

> En la Cruz se escondía sólo la Divinidad, pero aquí se esconde también la Humanidad; sin embargo, creo y confieso ambas cosas, y pido lo que pidió aquel ladrón arrepentido.

Plagas, sicut Thomas, non intueor;
Deum tamen meum te confiteor.
Fac me tibi semper magis credere,
In te spem habere, te diligere.

> No veo las llagas como las vio Tomás pero confieso que eres mi Dios: haz que yo crea más y más en Ti, que en Ti espere y que te ame.

O memoriale mortis Domini!
Panis vivus, vitam praestans homini!
Praesta meae menti de te vivere
Et te illi semper dulce sapere.

> ¡Memorial de la muerte del Señor! Pan vivo que das vida al hombre: concede a mi alma que de Ti viva y que siempre saboree tu dulzura.

Pie pellicane, Iesu Domine,
Me immundum munda tuo sanguine.
Cuius una stilla salvum facere
Totum mundum quit ab omni scelere.

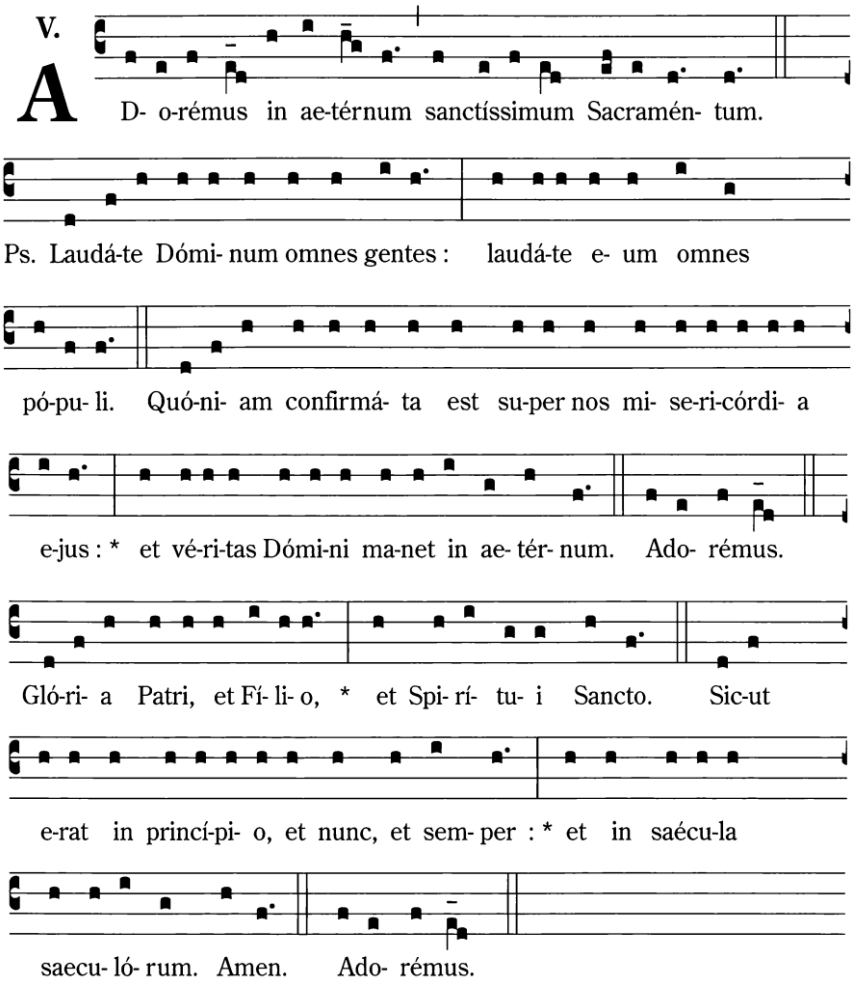
> Señor Jesús, Pelícano bueno, límpiame a mí, inmundo, con tu Sangre, de la que una sola gota puede liberar de todos los crímenes al mundo entero.

Iesu, quem velatum nunc aspicio,
Oro fiat illud quod tam sitio;
Ut te revelata cernens facie,
Visu sim beatus tuae gloriae. Amen

> Jesús, a quien ahora veo oculto, te ruego, que se cumpla lo que tanto ansío: que al mirar tu rostro cara a cara, sea yo feliz viendo tu gloria. Amén.

24 Adoremus in aeternum

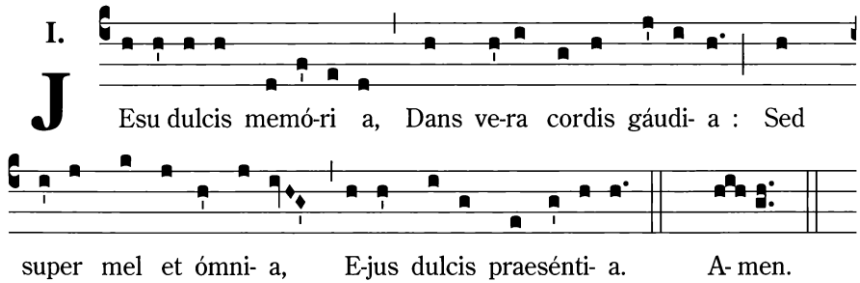
Gaudeamus; Mt



Adoremos eternamente al Santísimo Sacramento. Alabad al Señor todas las naciones. La alabanza a Él todas las personas. Porque su misericordia se confirma sobre nosotros, y la Verdad del Señor permanece para siempre. Adoremos eternamente el Santísimo Sacramento. Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo. Como era en el principio, ahora y siempre. Por los siglos de los siglos. Amén

25 Jesu dulcis memoria

Gaudeamus; Es, Mt



1. Jesu dulcis memoria / dans vera cordis gaudia:
sed super mel et omnia / ejus dulcis praesentia.

Es dulce el recuerdo de Jesús, que da verdaderos gozos al corazón pero cuya presencia es dulce sobre la miel y todas las cosas.

2. Nil canitur suavius, / nil auditur jucundius,
nil cogitatur dulcius, / quam Jesus Dei Filius.

Nada se canta más suave, nada se oye más alegre, nada se piensa más dulce que Jesús el Hijo de Dios.

3. Jesu, spes paenitentibus, / quam pius es petentibus!
quam bonus te quaerentibus! / sed quid invenientibus?

¡Oh Jesús!, esperanza para los penitentes, qué piadoso eres con quienes piden, qué bueno con quienes te buscan, pero ¿qué con quienes te encuentran?

4. Nec lingua valet dicere, / nec littera exprimere:
expertus potest credere, / quid sit Jesum diligere.

Ni la lengua es capaz de decir ni la letra de expresar. Sólo el experto puede creer lo que es amar a Jesús.

5. Sis, Jesu, nostrum gaudium, / qui es futurus praemium:
sit nostra in te gloria, / per cuncta semper saecula. Amen.

Sé nuestro gozo, Jesús, que eres el futuro premio: sea nuestra en ti la gloria por todos los siglos siempre. Amén.

CANCIONES A LA VIRGEN



26 Ave María

Gaudeamus; Mt

I.

A - ve Ma- rí- a, * grá-ti- a plena. Dómi-nus te-cum, be-

ne-dícta tu in mu- li- é-ri-bus, et be-ne-díctus fructus ventris

tu- i, Je-sus. Sancta Ma-rí- a, Ma-ter De- i, o-ra pro no bis

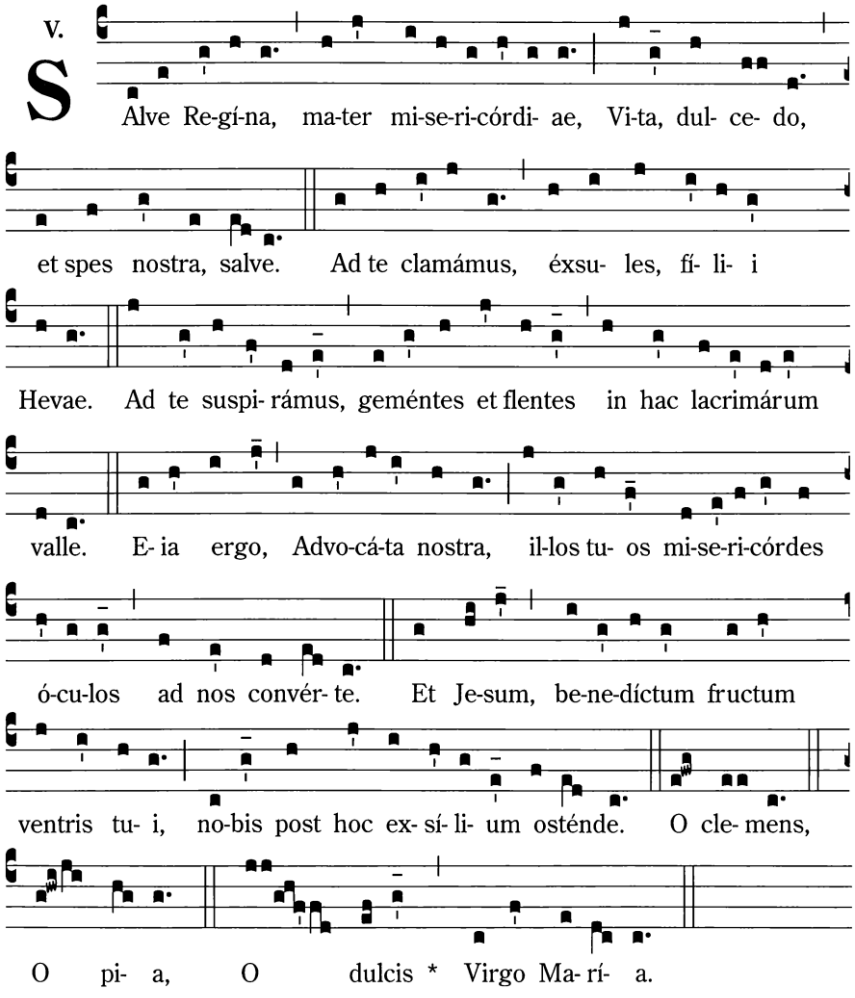
pecca- tó-ri-bus, nunc et in ho- ra mortis nostrae. A-men.

Ave Maria, gratia plena, Dominus Tecum. Benedicta Tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris Tui, Iesus. Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc, et in hora mortis nostrae. Amen.

> Dios te salve María, llena eres de gracia, el Señor es contigo. Bendita tú eres entre todas las mujeres, y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús. Santa María, Madre de Dios, ruega por nosotros, pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. Amén.

27 Salve Regina

Gaudeamus; Mt



Salve, Regina, Mater misericordiae.
Vita, dulcedo et spes nostra, salve.
Ad te clamamus exsules filii Hevae.
Ad te suspiramus gementes et flentes in hac lacrimarum valle.
Eia, ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte; et Iesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exsilium ostende.
O clemens, O pia, O dulcis Virgo Maria.

> Dios te salve, Reina y Madre de Misericordia, vida, dulzura y esperanza nuestra, Dios te salve. / A ti Llamamos los desterrados hijos de Eva. A ti suspiramos gimiendo y llorando en este valle de lágrimas. / Ea, pues, Señora, abogada nuestra, vuelve a nosotros esos tus ojos misericordiosos; y después de este destierro muéstranos a Jesús, fruto bendito de tu vientre. / Oh clemente, oh piadosa, oh dulce Virgen María.

R/ Ora pro nobis, Sancta Dei Genitrix.
V/ Ut digni efficiamur promissionibus Christi. [Amen]

> Ruega por nosotros, Santa Madre de Dios.
> Para que nos hagamos dignos de alcanzar las promesas de Cristo.
> [Amén.]

28 Salve, Reina de los cielos

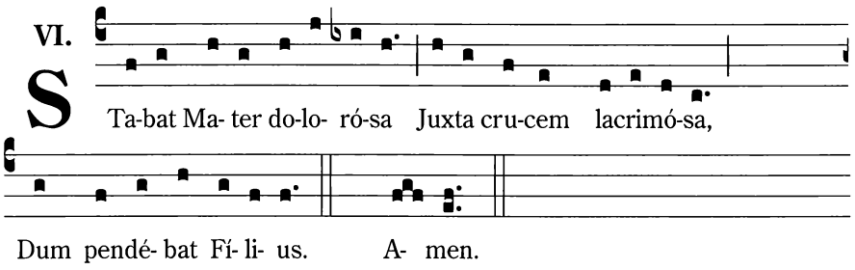
CLN: 329; Mt

Salve, Reina de los Cielos / y Señora de los ángeles;
salve raíz, salve puerta, / que dio paso a nuestra luz.

Alégrate, Virgen gloriosa, / entre todas la más bella;
salve, agraciada doncella, / ruega a Cristo por nosotros.

29 Stabat Mater

Gaudeamus; Es, Mt



1. Stabat Mater dolorosa / Iuxta crucem lacrimosa, / Dum pendebat filius. // Cuius animam gementem / Contristatam et dolentem / Pertransivit gladius.

> De pie la Madre dolorosa / junto a la Cruz, llorosa, / mientras pendía el Hijo. / Cuya ánima gimiente, / contristada y doliente / atravesó la espada.

2. O quam tristis et afflicta / Fuit illa benedicta / Mater unigeniti // Quae maerebat et dolebat. / Et tremebat, cum videbat / Nati poenas incliti.

> ¡Oh cuán triste y afligida / estuvo aquella bendita / Madre del Unigénito!. / Languidecía y se dolía / la piadosa Madre que veía / las penas de su excelso Hijo.

3. Quis est homo qui non fleret, / Matrem Christi si videret / In tanto supplicio? // Quis non posset contristari, / Piam matrem contemplari / Dolentem cum filio?

> ¿Qué hombre no lloraría / si a la Madre de Cristo viera / en tanto suplicio? / ¿Quién no se entristecería / a la Madre contemplando / con su doliente Hijo?

4. Pro peccatis suae gentis / Jesum vidit in tormentis / Et flagellis subditum. // Vidit suum dulcem natum / Morientem desolatum / Dum emisit spiritum.

> Por los pecados de su gente / vio a Jesús en los tormentos / y doblegado por los azotes. / Vio a su dulce Hijo / muriendo desolado /al entregar su espíritu.

5. Eia mater fons amoris, / Me sentire vim doloris / Fac ut tecum lugeam. // Fac ut ardeat cor meum / In amando Christum Deum, / Ut sibi complaceam.

> Oh, Madre, fuente de amor, / hazme sentir tu dolor, / contigo quiero llorar. / Haz que mi corazón arda / en el amor de mi Dios / y en cumplir su voluntad.

6. Sancta mater, istud agas, / Crucifixi fige plagas / Cordi meo valide. // Tui nati vulnerati / Tam dignati pro me pati, / Poenas mecum divide!

> Santa Madre, yo te ruego / que me traspases las llagas / del Crucificado en el corazón. / De tu Hijo malherido / que por mí tanto sufrió / reparte conmigo las penas.

7. Fac me vere tecum flere, / Crucifixo condolere, / Donec ego vixero. // Juxta crucem tecum stare / Te libenter sociare / In planctu desidero.

> Déjame llorar contigo / condolerme por tu Hijo / mientras yo esté vivo. / Junto a la Cruz contigo estar / y contigo asociarme / en el llanto es mi deseo.

8. Virgo virginum praeclara, / Mihi jam non sis amara, / Fac me tecum plangere. // Fac ut portem Christi mortem, / Passionis eius sortem / Et plagas recolere.

Virgen de Vírgenes preclara / no te amargues ya conmigo, / déjame llorar contigo. / Haz que llore la muerte de Cristo, / hazme socio de su pasión, / haz que me quede con sus llagas.

9. Fac me plagis vulnerari, / Cruce hac inebriari / Ob amorem filii, // Inflammatus et accensus, / Per te virgo sim defensus / In die judicii.

Haz que me hieran sus llagas, / haz que con la Cruz me embriague, / y con la Sangre de tu Hijo. / Para que no me queme en las llamas, / defiéndeme tú, Virgen santa, / en el día del juicio.

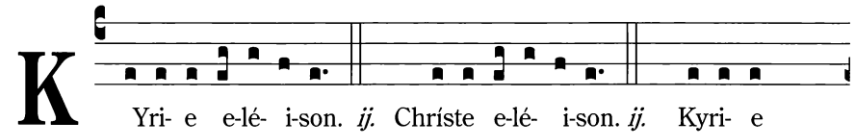
10. Fac me cruce custodiri, / Morte Christi praemuniri, / Confoveri gratia. // Quando corpus morietur / Fac ut animae donetur / Paradisi gloria. Amen.

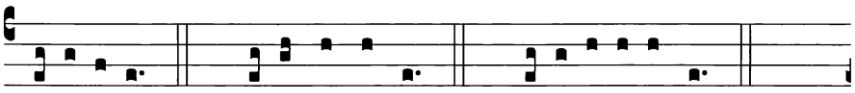
Cuando, Cristo, haya de irme, / concédeme que tu Madre me guíe / a la palma de la victoria. / Cuando el cuerpo sea muerto, / haz que al ánima sea dada / del Paraíso la gloria. / Amén.

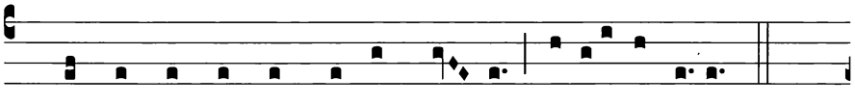
PROPIOS

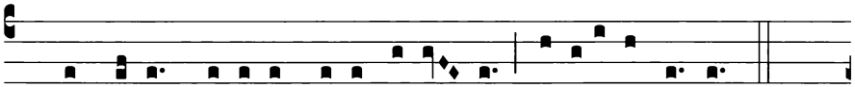
30 Litaniae SS. Cordis Iesu

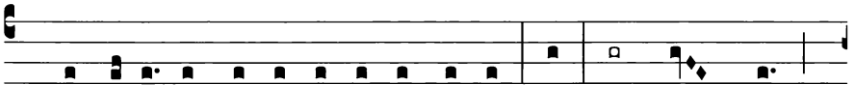
Gaudeamus; Mt



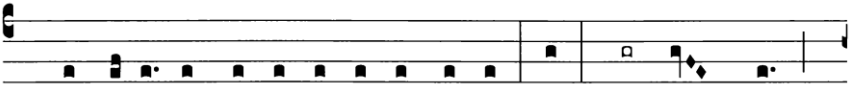




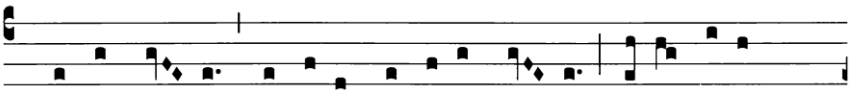




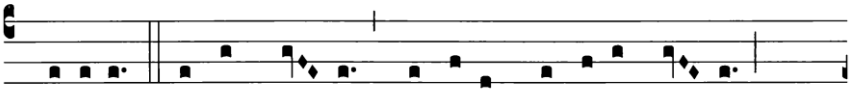
2. Cor Jé-su, in sínu Vírginis Mátris a Spíritu Sáncto for- má- tum,
3. Cor Jé-su, Vérbo Déi substantiáliter u- ní- tum,
4. Cor Jé-su, majestátis in- fi- ni- tae,
5. Cor Jé-su, témplum Dé- i sán- ctum,
6. Cor Jé-su, tabernáculum Al- tís- si- mi,
7. Cor Jé-su, dómus Déi et pór- ta caé- li,
8. Cor Jé-su, fórnax árdens ca- ri- ta- tis,
9. Cor Jé-su, justítiae et amóris re- ce- ptá- cu- lum,
10. Cor Jé-su, bonitáte et amó- re- plé- num,
11. Cor Jé-su, virtútum ómnium a- bys- sus,
12. Cor Jé-su, ómni láude di- gní- ssi- mum,
13. Cor Jé-su, rex et céntrum ómni- um cór- di- um,



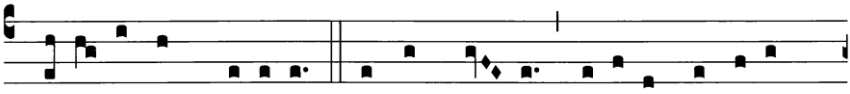
14. Cor Jé-su, in quo sunt ómnes thesáuri
sapiéntiae et sci- én- ti- ae,
15. Cor Jé-su, in quo hábitat ómnis plenitúdo
divi- ni- tá- tis,
16. Cor Jé-su, in quo Páter síbi bene com- plá- cu- it,
17. Cor Jé-su, de cújus plenitúdine ómnes nos ac- cé- pi- mus,
18. Cor Jé-su, desidérium cóllium ae- ter- nó- rum, *
19. Cor Jé-su, pátiens et múltae mise- ri- cór- di- ae,
20. Cor Jé-su, díves in ómnes qui ín- vo- cant te,
21. Cor Jé-su, fons vítae et san- cti- tá- tis,
22. Cor Jé-su, propitiátio pro peccá- tis nó- stris,
23. Cor Jé-su, saturátum op- pró- bri- is,
24. Cor Jé-su, attrítum propter scéle- ra nó- stra,
25. Cor Jé-su, usque ad mórtem obédi- ens fá- ctum,
26. Cor Jé-su, láncea per- fo- rá- tum,
27. Cor Jé-su, fons totíus consola- ti- ó- nis,
28. Cor Jé-su, víta et resurrécti- o nó- stra,
29. Cor Jé-su, pax et reconciliáti- o nó- stra,
30. Cor Jé-su, víctima pec- ca- tó- rum,
31. Cor Jé-su, sálus in te spe- rán- ti- um,
32. Cor Jé-su, spes in te mo- ri- én- ti- um,
33. Cor Jé-su, delíciae sanctó- rum ó- mni- um,



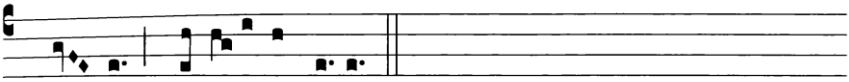
Agnus Dé- i, qui tóllis peccá- ta mún- di, párce nóbis



Dómine. Agnus Dé- i, qui tóllis peccá- ta mún- di,



exáudi nos, Dómine. Agnus Dé- i, qui tóllis peccá-ta



mún- di, mi-se-ré-re nó-bis.

℣. Jésu mítis et húmilis Córde.
℟. Fac cor nóstrum secúndum Cor túum.

Orémus.

Omnípotens sempitérne Deus, réspice in Cor dilectíssimi Fílli tui, et in laudes et satisfactiónes quas in nómine peccatórum tibi persólvit, † iísque misericórdiam tuam peténtibus, Tu véniam concéde placátus, * in nómine ejúsdem Fílii tui Jesu Chrísti : Qui tecum vivit et regnat in saécula saeculórum.

Amen.


S. MAGDALENA. S. TERESIA. S. CAECILIA. S. AGNES. S. MICHAEL. JESUS REX GLORIAE. S. GABRIEL. JUDITH. ESTHER. SUSANNA. M. FR. MACC
S. BENEDICTUS. S. GREGORIUS. S. SEBASTIANUS. S. STEPHANUS.
ADAM.
EVA.
S. JOACHIM.
ANNA.
S. PAULUS. S. PETRUS. S. JOSEPH. SS. INNOC. REGINA SANCTORUM OMNIUM. ENTES. S. JOANNES B. DAVID. MOSES.

ÍNDICE

CANTOS PROPIOS DE LA SANTA MISA 3

1 Kyrie *(Deus genitor alme)*..... 3

2 Gloria *(de Angelis)*..... 4

3 Aleluya *(Deus genitor alme)*..... 5

4 Aclamación antes del Evangelio (*Cuaresma*) 5

5 Sanctus (*Deus genitor alme*) 6

6 Agnus Dei (*Deus genitor alme*) 7

7 Cordero de Dios *(A. Taulé)*..... 7

8 Pater noster..... 8

PROPIOS DE TIEMPO.....9

9 Rorate caeli *(Adviento)*..... 9

10 Adéste, fidéles *(Navidad)*..... 11

11 Attende Domine *(Cuaresma)* 13

12 Pueri Hebraeorum *(Domingo de Ramos)* 15

13 Gloria, Laus..... 16

14 Ubi Cáritas *(Jueves Santo)*..... 16

15 Crux Fidelis *(Viernes Santo)*..... 17

16 Regina coeli *(Antifona mariana de Pascua)* 18

17 Veni Creator Spíritus *(Pentecostés)*19

18 Cristus Vincit *(Jesucristo Rey del Universo)* 21

CANCIONES EUCARÍSTICAS 22

19 Ave Verum 22

20 Pange lingua 23

Tantum ergo 23

21 O Salutaris Hostia (I) 24

22 O Salutaris Hostia (II) 25

23 Adoro Te devote 25

24 Adoremus in aeternum 28

25 Jesu dulcis memoria 29

CANCIONES A LA VIRGEN 31

26 Ave María 31

27 Salve Regina 33

28 Salve, Reina de los cielos 34

29 Stabat Mater 35

PROPIOS 38

30 Litaniae SS. Cordis Iesu 38

ÍNDICE 43



AMDG et BMV